



 **VOLUNTARY  
RETURN HOME**

© IOM 2018

**ОБМІРКОВУЄТЕ ПОВЕРНЕННЯ ДО  
СВОЄЇ КРАЇНИ? МИ МОЖЕМО ВАМ  
ДОПОМОГТИ. FEDASIL ОРГАНІЗУЄ ТА  
ПРОФІНАНСУЄ ВАШЕ ПОВЕРНЕННЯ.  
МИ ТАКОЖ РАЗОМ ПОДИВИМОСЯ,  
ЯК МИ ЗМОЖЕМО НАДАВАТИ  
ВАМ ПІДТРИМКУ В ВАШІЙ КРАЇНІ  
ПОХОДЖЕННЯ.**

**0800 32 745 (безкоштовний номер)  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)**

## ЩО ТАКЕ ДОБРОВІЛЬНЕ ПОВЕРНЕННЯ?

1

Це повернення до вашої країни походження (тобто рідної країни). Рішення про від'їзд приймає лише ви. Подорож нічим не відрізнятиметься від звичайної поїздки. Урядові органи не отримають інформацію про ваше повернення до того, як ви повернетеся. Ви завжди можете вирішити залишитися тут.

## ЯК ПОДАТИ ЗАЯВКУ НА ДОБРОВІЛЬНЕ ПОВЕРНЕННЯ?

2

Ви можете звернутися до одного з численних контактних пунктів на території Бельгії, обговорити це з вашим представником соціальних служб або зателефонувати на безкоштовний номер 0800 327 45.

## ХТО ОРГАНІЗУЄ МОЄ ПОВЕРНЕННЯ?

3

Координацію програми добровільного повернення виконує організація Fedasil. Повернення літаком (або автобусом у випадку балканських країн) організовує Міжнародна організація з міграції (англ. International Organisation for Migration, IOM). Після прибуття до країни походження вас будуть підтримувати IOM та організація Карітас (Caritas Internationalis).

## ЧИ МАЮ Я ЗА ЩОСЬ ПЛАТИТИ?

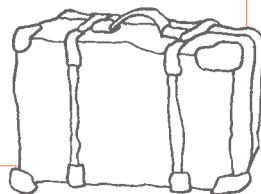
4

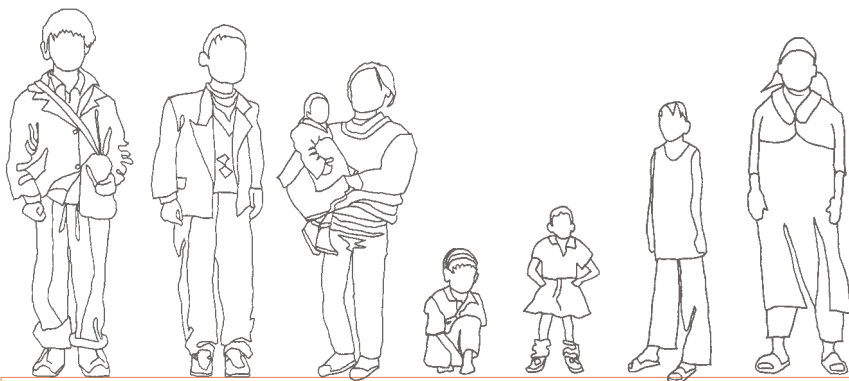
Ні, не маєте. Квиток на літак або автобус, а також перевезення до аеропорту або автостанції оплачує Fedasil. Вам потрібно отримати власні подорожні документи в консульстві, при виїзді ви отримаєте відшкодування витрат.

## СКІЛЬКИ БАГАЖУ Я МОЖУ ВЗЯТИ З СОБОЮ?

5

Ви маєте дотримуватися обмежень стосовно багажу, встановлених авіакомпанією або компанією, що виконує автобусні перевезення — не перевищуйте кількість предметів багажу на особу та максимальну вагу. Отже, ви маєте самі перевірити відповідність обмеженням!





## ЧИ БУДУТЬ МЕНЕ СУПРОВОДЖУВАТИ ПІД ЧАС ПОДОРОЖІ?

6

Так, при виїзді з Бельгії вас зустрине представник ІОМ, передасть вам білет на літак та грошову компенсацію (якщо є) і супроводить вас до пункту прикордонного контролю. За вашим бажанням і за можливості при прибутті до вашої країни походження вас також зустрічатимуть. Вас попросять тримати в руці пластиковий пакет ІОМ, за яким вас зможуть упізнати.

## ЖИТТЯ В МОЇЙ КРАЇНІ Є НЕЛЕГКИМ, НА ЯКУ ПІДТРИМКУ Я МОЖУ РОЗРАХОВУВАТИ?

Ми працюємо з місцевими партнерами в вашій країні, які можуть допомогти вам з реінтеграцією в суспільство. Така допомога може включати організацію власного бізнесу, покриття медичних витрат та підтримку в пошуках роботи. Допомога не є гарантованою: кожен випадок розглядається окремо. Щоб дізнатися, допомогу якого виду ви можете отримати, зверніться до своєї контактної особи. Окрім того, перед від'їздом зазвичай також надається грошова компенсація за повернення.

7

## BRUSSELS

Fedasil Return Desk in Brussels  
1000 – rue d'Arenberg 8  
02 897 53 00  
Mon to Fri, 9.30 am - 12 pm;  
or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

CAW Brabantia (Caritas)  
1210 – Rue de la Charité 43  
02/229 36 11  
8.30 am - 11.30 am  
[www.caritas.be](http://www.caritas.be)

Centre Social Protestant  
1050 – rue Cans 12  
02/500 10 13  
By appointment  
[www.csp-psc.be](http://www.csp-psc.be)

Solidarité Socialiste (SES0)  
1060 – rue de Parme 26  
02/533 39 84  
Mon & Wed, 2 pm - 4 pm;  
Tue & Thu, by appointment  
[www.sesoweb.org](http://www.sesoweb.org)

Association Européenne Russophone  
1050 – Clos du Parnasse 3/i  
0496 96 75 15 (by appointment)  
[www.bfro.be](http://www.bfro.be)

Oasis Belgium  
1000 - Rue De La Montagne 54  
0460 96 54 33 or 0486 63 38 01 (thai)  
[www.oasisbe.com](http://www.oasisbe.com)

## LIÈGE

Fedasil Return Desk in Liège  
4000 - Quai de la Batte 10  
04/340 20 85  
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;  
or by appointment -  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

Aide aux Personnes Déplacées  
4020 – rue Jean d'Outremeuse 93  
04/342 14 44  
Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am - 12pm  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

Cap Migrants  
4020 – rue de Fétinne 98  
04/222 36 16  
Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am - 12.30 pm  
(by appointment)

## VERVIERS

Espace 28  
4800 – rue de la Colline 18  
087/34 10 53  
Mon & Thu, 9 am - 12 pm;  
Tue, 1.30 pm - 4.30 pm  
[www.espace28.be](http://www.espace28.be)

## EUPEN

Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz  
4700 - Hillstraße 7  
087/76 59 71  
Tue, 10 am - 12 pm; Wed, 2 pm - 4 pm;  
or by appointment  
[www.info-integration.be](http://www.info-integration.be)

## MONS

Aide aux Personnes Déplacées  
7000 – rue des Belneux 4  
0478/02 19 90  
Thu, 9 am - 11.30 am  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

## CHARLEROI

Fedasil Return Desk in Charleroi  
6000 - Boulevard Frans Dewandre 1A  
071/64 49 17  
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm ;  
or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

Accueil et Promotion des Immigrés  
6000 – rue Léon Bernus 35  
071/31 88 70  
Mon & Wed, 9 am - 12 pm  
[www.apicharleroi.be](http://www.apicharleroi.be)

## BRAINE-LE-COMTE

Aide aux Personnes Déplacées  
7090 – rue Pierre Damien 14  
067/63 60 29  
Thu, 9 am - 11.30 am  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

## NAMUR

Aide aux Personnes Déplacées  
5000 – rue Saint-Nicolas 84  
081/83 39 51  
Wed, 9 am - 12.30 pm;  
Thu, 2.30 pm - 4.30pm  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

Centre Immigrés Namur - Luxembourg  
5000 - Place d'Illon 13  
081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm - 4.30 pm

## LUXEMBOURG

Centre Immigrés Namur-Luxembourg  
06/129 25 18 – [www.cinl.be](http://www.cinl.be)

Marche-en-Famenne 6900  
Avenue du Monument 8A1  
Thu, 9 am – 12.30 pm

Bertrix 6880  
rue de la Gare 20  
Mon, 9 am - 12.30 pm

Arlon 6700  
l'Espace Didier 42  
Thu, 9.30 am - 12.30 pm

## PERWEZ

L'Hirondelle ASBL  
1360 – Rue de la Station 28  
081/34 34 36  
Lu au ve, 9h-12h

## GHENT

Fedasil Return Desk in Ghent  
9000 – Koopvaardijlaan 3  
09/225 42 29  
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;  
or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

## KORTRIJK

CAW Kortrijk  
8500 – Voorstraat 53  
0800/13 500

## Oranjestad (Heule)

8501 - Moorseelsestraat 146  
[www.oranjestad.be](http://www.oranjestad.be)

## ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp  
2018 - Lamoriniëstraat 137  
0471/27 00 89 or 0476/96 43 91  
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,  
or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

CAW Antwerpen – Adviescentrum  
2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56  
03/235 34 05  
[www.pscantwerpen.be](http://www.pscantwerpen.be)

## MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw  
2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A  
015/34 07 88  
Mon, Tue & Fri, 1 pm - 4 pm;  
Tue & Thu, 9.30 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm  
[www.vluchtelingendienst.be](http://www.vluchtelingendienst.be)

## LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant  
3000 – Redingenstraat 6  
016/46 49 61  
Mon & Wed, 9 am - 11.30 am  
[www.cawoostbrabant.be](http://www.cawoostbrabant.be)

## OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende  
(CAW Noordwest Vlaanderen)  
8400 – Hospitaalstraat 35  
059/59 21 21  
Mon to Fri, 9 am - 12 pm  
[www.cawnoordwestvlaanderen.be](http://www.cawnoordwestvlaanderen.be)

## BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge  
(CAW Noordwest Vlaanderen)  
8000 – Ruddershove 8  
050/44 57 00  
Mon to Fri, 9 am - 12.30 pm  
[www.cawnoordwestvlaanderen.be](http://www.cawnoordwestvlaanderen.be)

## SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen  
9100 – Gasmeterstraat 81B  
078/15 03 00  
Mon to Fri, 9 am - 12 pm  
[www.cawoostvlaanderen.be](http://www.cawoostvlaanderen.be)

## KUURNE

Buurt Initiatieven Kuurne  
8520 – Kerkstraat 24  
056/32 53 12 or 0486 93 15 25  
8 am - 4.30 pm  
[www.bikvzw.be](http://www.bikvzw.be)

## CAW LIMBURG

[www.cawlimburg.be](http://www.cawlimburg.be)  
Pelt 3900 - Burg. Laenenstraat 7/14  
011/64 05 00 or 0800 13 500  
Sint-Truiden 3800 - Kazernesstraat 34  
011/68 86 00 or 0800 13 500  
Hasselt 3500 - Rozenstraat 28  
011/85 99 20 or 0800 13 500  
Genk 3600 - Welzijns-campus 19/2  
089/36 36 25 or 0800 13 500